叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
注音阅
读英语
教育之父
双语音标
阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 《穿靴子的猫历险记》马克(the Adventures Of Puss In Boots Marks's) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《穿靴子的猫历险记》马克(The Adventures of Puss in Boots Marks's) 第1/1页

['mɑːrksɪz]	[ɪ'dɪʃ(ə)n]	.
MARKS'S	**EDITION**	**.**
马克的	版	.

马克思版。

[ðə; ði]
THE
这

这

[əd'ventʃəz]
ADVENTURES
冒险

冒险

[ɒv; əv]
OF
的

的

[pʊs]
PUSS
猫

猫

[ɪn]	[buːts]	.
IN	**BOOTS**	**.**
在	靴子	.

穿着靴子。

['lʌndən]	.
LONDON	**.**
伦敦	.

伦敦。

['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[dʒeɪ]	.	[el]	.	[mɑːrks]	,	-	,
PUBLISHED	**BY**	**J**	**.**	**L**	**.**	**MARKS**	**,**	**91**	**,**
已发布	经过	J	.	L	.	标记	,	-	,

由 JL MARKS 出版，91，

[lɒŋ]	[leɪn]	['smɪθfiːld]	.
LONG	**LANE**	**SMITHFIELD**	**.**
长的	车道	史密斯菲尔德	.

史密斯菲尔德长巷。

[ðə; ði]	[sə'praɪzɪŋ]	[əd'ventʃəz]	[ɒv; əv]	[pʊs]	[ɪn]	[buːts]	.
THE	**SURPRISING**	**ADVENTURES**	**OF**	**PUSS**	**IN**	**BOOTS**	**.**
这	奇怪	冒险	的	猫	在	靴子	.

穿靴子的猫的奇妙冒险。

[ðeə(r)]	[wʌns]	[lɪvd]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	['veri]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.
There	**once**	**liv'd**	**a**	**young**	**man**	**who**	**was**	**very**	**poor**	**.**
那里	一次	生活	一个	年轻的	男人	WHO	曾是	非常	贫穷的	.

从前住着一个非常贫穷的年轻人。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kæt] ;
For all that he had was a Cat ;
为了 全部 那 他 有 曾是 一个 猫 ;

他拥有的只有一只猫;

[hɪz; ɪz] [fu:d] ['biːɪŋ] [gɒn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [get] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
His food being gone , he could get no more ,
他的 食物 存在 已消失 , 他 可以 得到 不 更多的 ,

他的食物吃完了，再也弄不到了。

[ænd; ənd] [səʊ] [hiː; hi] [tuː; tə] [kɪl] [ðæt] .
And so he resolv'd to kill that .
和 所以 他 已解决 到 杀 那 .

于是他下定决心要杀了它。

[naʊ] [pʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʌbəd] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ðʌs] [spəʊk] ,
Now Puss from the cupboard came out and thus spoke ,
现在 猫 从 这 橱柜 来了 出去 和 因此 辐 ,

这时，猫从橱柜里走了出来，开口说道:

" [griːv] [nɒt] [maɪ] [gʊd] ['mɑːstə(r)] , [ai] [preɪ] ,
" Grieve not my good master , I pray ,
" 哀悼 不是 我的 好的 掌握 , 我 祈祷 ,

“请不要让我的好主人伤心，我祈求。”

[prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [buːts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bæg] — - [tɪz] [nəʊ] [dʒəʊk] —
Provide me with boots , and a bag — ' tis no joke —
提供 我 和 靴子 , 和 一个 包 — - 的 不 开玩笑 —

给我一双靴子和一个包——这不是开玩笑——

[jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [aɪl] [meɪk] [ðen] ['streɪtˌweɪ] .
Your fortune I'll make then straightway .
你的 财富 患病的 制作 然后 立刻 .

我马上就能让你发财。

" [pʊs] [beit] [hɪz; ɪz] [bæg] [wɪð] ['pɑːsli] [ænd; ənd] [bred] ,
" Puss baited his bag with parsley and bread ,
" 猫 诱饵 他的 包 和 香菜 和 面包 ,

“猫用欧芹和面包做诱饵，把他的袋子包起来。”

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wɒrən] [hiː; hi] [hai] ,
And away to a warren he hied ,
和 离开 到 一个 沃伦 他 希德 ,

于是他逃进了兔子窝。

[weə(r)] [hiː; hi] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,
Where he laid himself down as if he was dead ,
在哪里 他 铺设 他自己 向下 作为 如果 他 曾是 死的 ,

他像死了一样躺了下来，

[ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['ræbɪts] [hiː; hi] [spaɪd] .
Until some young rabbits he spied .
直到 一些 年轻的 兔子 他 间谍 .

直到他发现了一些小兔子。

[wʌn] ['entəd] [ðə; ði] [bæg] , [pʊs] [pʊld] [æt; ət] [ðə; ði] [strɪŋ] ,
One entered the bag , puss pull'd at the string ,
一 进入 这 包 , 猫 拉 在 这 细绳 ,

一只猫钻进袋子里，拉了拉绳子，

[ðə; ði] ['ræbɪt] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] ,
The rabbit was kill'd in a trice ,
这 兔子 曾是 被杀 在 一个 瞬间 ,

兔子瞬间就被杀死了。

[pʊs] [sed] [ðɪs] [faɪn] [geɪm] [aɪl] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Puss said this fine game I'll take to the king ,
猫 说 这 美好的 游戏 患病的 拿 到 这 国王 ,

猫说，我要把这个精彩的游戏带给国王。

[aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][naɪs] .
I'm sure he will say it is nice .
我是 当然 他 将要 说 它 是 好的 .

我相信他会说这很好。

[nekst] [deɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [wiːt] - [fiːld] [grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-] - ,
Next day to a wheat - field Grimalkin repair'd ,
下一个 天 到 一个 小麦 - 场地 猫 - ,

第二天，格里莫金在麦田里进行了修理。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [faɪn] ['pɑːtrɪdʒ] [kɔːt] ,
And there two fine partridges caught ,
和 那里 二 美好的 鹧鸪 捕捉 ,

那里捕获了两只漂亮的鹧鸪。

[ðiːz] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] ['kaɪndli] [ɪn'kwaɪəd] ,
These he took to the king who kindly enquired ,
这些 他 采取 到 这 国王 WHO 亲切地 询问 ,

他将这些带给国王，国王和蔼地询问。

[frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [faɪn] ['prez(ə)nt][wɒz; wəz] [brɔːt] .
From whence the fine present was brought .
从 何处 这 美好的 展示 曾是 带来 .

这份精美的礼物就是从那里带来的。

" [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːkwɪs]['kærəbəs] , [greɪt] ['mɒnək] , " [sed] [hiː; hi] ,
" From the Marquis Carabas , great Monarch , " said he ,
" 从 这 侯爵 卡拉巴 , 伟大的 君主 , " 说 他 ,

“来自伟大的君主卡拉巴斯侯爵,”他说。

" [ðiːz] [bɝdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ai] [brɪŋ] ,
" These birds and the rabbit I bring ,
" 这些 鸟类 和 这 兔子 我 带来 ,

“我带来的这些鸟和兔子，

" [ðeɪ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] [pʊs] [ɪn] [haɪ] [gliː]
" They both were accepted , and puss in high glee
" 他们 两个都 是 公认 , 和 猫 在 高的 高兴

它们都被接受了，猫咪欣喜若狂。

[rəsiːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .
Receiv'd a reward from the king .
已收到 一个 报酬 从 这 国王 .

获得了国王的奖赏。

[ðɪs] [kɪŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] , [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [vjuː] ,
This king took a journey , his kingdom to view ,
这 国王 采取 一个 旅行 , 他的 王国 到 看法 ,

这位国王出国巡视，遍览他的王国。

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [səʊ] [faɪn] [ænd; ənd][səʊ] [geɪ] ,
With his daughter so fine and so gay ,
和 他的 女儿 所以 美好的 和 所以 同性恋 ,

他的女儿那么漂亮，那么快乐，

[wɒt] [ðen] , [ai] [wɪl] [naʊ] [tel] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
What happen'd then , I will now tell unto you ,
什么 发生了 然后 , 我 将要 现在 告诉 到 你 ,

接下来发生的事情，我现在就告诉你们。

[tuː; tə][maɪ] [teɪl] ['ðeəfɔː(r)] ['lɪs(ə)n][ai] [preɪ] .
To my tale therefore listen I pray .
到 我的 故事 所以 听 我 祈祷 .

因此，请听我讲述这个故事。

[pʊs] [ræn][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːnfiːld] , [tuː; tə][ðə; ði] ['riːpəz] [hiː; hi] [sed] ,
Puss ran to a cornfield , to the reapers he said ,
猫 跑 到 一个 玉米地 , 到 这 收割者 他 说 ,

猫跑到玉米地里，对收割者们说：

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kɒmz] [ðiːz] [wɜːdz] [juː; jʊ] [rɪ'piːt] ,
" When the king comes these words you repeat ,
" 什么时候 这 国王 来 这些 字 你 重复 ,

"国王来的时候，你要重复这些话，

- [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːkwɪs]['kærəbəs] [ðiːz] ['fiːldz] [ɔːl] [bɪ'lɒŋ] ,
' To the Marquis Carabas these fields all belong ,
- 到 这 侯爵 卡拉巴 这些 字段 全部 属于 ,

"这些田地都属于卡拉巴侯爵。"

[ɔː(r)] [aɪl] [tʃɒp] [juː; jʊ][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [mɪnst] [miːt] . -
Or I'll chop you as small as minced meat . '
或者 患病的 劈 你 作为 小的 作为 剁碎 肉 . -

否则我就把你剁成肉末。

" [tuː; tə][æn; ən]['oʊgərz][grænd]['kɑːs(ə)l][grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-] [naʊ] [went] ,
" To an Ogre's grand castle grimalkin now went ,
" 到 一个 食人魔的 盛大 城堡 猫 现在 去 ,

"小精灵们现在去了食人魔的宏伟城堡，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ] ['sɜːvənts] [səʊ] [geɪ] ,
Which was opened by servants so gay ,
哪个 曾是 打开 经过 仆人 所以 同性恋 ,

打开门的仆人们非常高兴，

- [ɪz][hɪz; ɪz] ['haɪnəs] [ðə; ði]['əʊgə(r)][æt; ət] [həʊm] [sɜː(r)] , - [sed] [hiː; hi] ,
' Is his highness the Ogre at home sir , ' said he ,
- 是 他的 高度 这 食人魔 在 家 先生 , - 说 他 ,

"殿下，食人魔先生，在家吗？"他问道。

- [fɔː(r); fə(r)][maɪ] - [ɪz]['ɜːdʒənt][tuː; tə] - [deɪ] . -
' For my bus'ness is urgent to - day . '
- 为了 我的 - 是 紧迫的 到 - 天 . -

"因为我今天有急事要办。"

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪm] [wɪð] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [naʊ] ,
The Ogre received him with kindness , and now ,
这 食人魔 已收到 他 和 仁慈 , 和 现在 ,

食人魔热情地接待了他，现在，

[pʊs] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][səʊ] [geɪ] ,
Puss entr'd the castle so gay ,
猫 已输入 这 城堡 所以 同性恋 ,

猫儿兴高采烈地进了城堡，

[wen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['revərənd] [baʊ; bəʊ] ,
When making a low and reverend bow ,
什么时候 制作 一个 低的 和 牧师 弓 ,

行低低而虔诚的鞠躬时

[hiː; hi] - [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːlə(r)] ['streɪtˌweɪ] .
He march'd to the parlour straightway .
他 - 到 这 客厅 立刻 .

他径直走向客厅。

- [tɪz] [θɔːt] ['maɪti] ['əʊgə(r)][baɪ][ɔːl][ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ,
' Tis thought mighty Ogre by all in the nation ,
- 的 想法 强大的 食人魔 经过 全部 在 这 国家 ,
全国人民都认为它是强大的食人魔。

[ðæt] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)][juː; jʊ] [pə'zes] ,
That miraculous power you possess ,
那 神奇 力量 你 具有 ,
你所拥有的那种神奇力量，

[ðə; ði]['paʊə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [pliːz] , [ɒv; əv] [kəm'pliːt] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
The power , when you please , of complete transformation ,
这 力量 , 什么时候 你 请 , 的 完全的 转型 ,
随心所欲，即可拥有彻底改变的力量。

[ðɪs] [ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪz][ænd; ənd][nəʊ] [les] .
This a miracle is and no less .
这 一个 奇迹 是 和 不 较少的 .
这的确是一个奇迹，毫不夸张。

[tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] - [tɪz] [truː] , [ðə; ði]['əʊgə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
To convince you ' tis true , the Ogre replied ,
到 说服 你 - 的 真的 , 这 食人魔 回复 ,
为了让你相信这是真的，食人魔回答道：

[ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self] [naʊ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [saɪt] :
I will change myself now in your sight :
我 将要 改变 我 现在 在 你的 视线 :
我会在你面前改变自己：

[hiː; hi][dɪd][səʊ] — [ə; eɪ]['laɪən][hiː; hi] [naʊ] [rɔːrz] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
He did so — a lion he now roars by his side ,
他 做过 所以 — 一个 狮子 他 现在 咆哮 经过 他的 边 ,
他照做了——如今，一头雄狮在他身旁咆哮。

[wɪtʃ] [pʊt][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][kæt][ɪn][ə; eɪ] [fraɪt] .
Which put the poor cat in a fright .
哪个 放 这 贫穷的 猫 在 一个 惊吓 .
这可怜的猫咪吓坏了。

" ['maɪti] [sɜː(r)] , " [sed] [ðə; ði][kæt] , " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ai][mʌst; məst] [seɪ] ,
" Mighty sir , " said the Cat , " such a change I must say ,
" 强大的 先生 , " 说 这 猫 , " 这样的 一个 改变 我 必须 说 ,
“真是了不起的先生，”猫说道，“不得不说，变化真大！”

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [vjuː] :
I never expected to view :
我 绝不 预期的 到 看法 :
我从未想过会看到：

[jet] [ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [daʊt] — [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][ai] [preɪ] ,
Yet I venture to doubt — your pardon I pray ,
然而 我 风险投资 到 怀疑 — 你的 赦免 我 祈祷 ,
但我还是有些怀疑——请原谅我的冒昧。

[ɪf] [ə; eɪ] [maʊs] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [jɔː'self] [tuː; tə] .
If a mouse you could change yourself to .
如果 一个 老鼠 你 可以 改变 你自己 到 .
如果一只老鼠可以让你变成它。

" [daʊt] [nɒt] , [sed] [ðə; ði]['əʊgə(r)] , [maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" Doubt not , said the Ogre , my power to do so ,
" 怀疑 不是 , 说 这 食人魔 , 我的 力量 到 做 所以 ,
“毫无疑问，”食人魔说，“我有能力做到这一点。”

[wen] [ə; eɪ] [maʊs] [hiː; hi] [də'rektli] [bɪ'keɪm] ,
When a mouse he directly became ,
什么时候 一个 老鼠 他 直接地 成为 ,
当他变成一只老鼠时，他直接就变成了……

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['vɪktɪm] [grɪ'mælkɪn; -'mɔːl-] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ,
On his victim Grimalkin immediately flew ,
在 他的 受害者 猫 立即地 飞翔 ,
格里马尔金立即扑向他的受害者，

[ænd; ənd] [siːld] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [duːm] .
And sealed in an instant his doom .
和 密封 在 一个 立即的 他的 厄运 .
瞬间，他的厄运就此注定。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [pleɪs] ,
The king and princess now arriv'd at the place ,
这 国王 和 公主 现在 到达 在 这 地方 ,
国王和公主已经抵达目的地。

[bʌt; bət] [pʊs] [huː] [hæd; həd] - [mʌtʃ] [fɑːstə(r)] ,
But Puss who had travell'd much faster ,
但 猫 WHO 有 - 很多 快点 ,
但是，猫咪的行进速度要快得多，

[keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [wɪð] [mʌtʃ] [greɪs] ,
Came out and invited them in with much grace ,
来 出去 和 受邀 他们 在 和 很多 优雅 ,
他走出来，非常热情地邀请他们进来。

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] , [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .
In the name of the Marquis , his master .
在 这 姓名 的 这 侯爵 , 他的 掌握 .
以侯爵的名义，他的主人。

[ɪn] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [sə'luːn] , [ðeɪ] [sæt] [ðəm'selvz] [daʊn] ,
In a spacious saloon , they sat themselves down ,
在 一个 宽敞 酒吧 , 他们 卫星 他们自己 向下 ,
在宽敞的沙龙里，他们坐了下来。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [spred] ,
Where a banquet was already spread ,
在哪里 一个 宴会 曾是 已经 传播 ,
宴席已经摆好，

[ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] , " [pʊs] [ɪn] [buːts] " ['greɪtə(r)] [rɪ'naʊn] ,
And that day , " PUSS IN BOOTS " gain'd greater renown ,
和 那 天 , " 猫 在 靴子 " 获得 更大的 名声 ,
那天，《穿靴子的猫》获得了更大的名气。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ænd; ənd] [ˌprɪn'ses] [wɜː(r); wə(r)] [wed] .
For the marquis and princess were wed .
为了 这 侯爵 和 公主 是 结婚 .
侯爵和公主成婚了。

['pʌblɪʃt]
PUBLISHED
已发布
已发布

['juːnɪfɔːmli] [wɪð] [ðɪs]
UNIFORMLY WITH THIS
均匀地 和 这
与此一致

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɔːrts] .
The following Sorts .
这 下列的 排序 .
以下分类。

[ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt]
The House that Jack Built
这 房子 那 杰克 建造
杰克建造的房子

[ðə; ði] ['lædə(r)] [tuː; tə] ['lɜːnɪŋ]
The Ladder to Learning
这 梯子 到 学习
学习阶梯

[ðə; ði] ['kɒmɪk] ['drɑːmə] [ɒv; əv] [pʌntʃ] [ænd; ənd] ['dʒuːdi]
The Comic Drama of Punch and Judy
这 漫画 戏剧 的 冲床 和 朱迪
潘趣和朱迪的喜剧

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pʊs] [ɪn] [buːts]
The Adventures of Puss in Boots
这 冒险 的 猫 在 靴子
《穿靴子的猫历险记》

[ðə; ði] ['piːhen] [æt; ət] [həʊm] , [ɔː(r)] [ðə; ði] [swɑːnz] ['braɪdl] [deɪ]
The Peahen at Home , or the Swan's Bridal Day
这 孔雀 在 家 , 或者 这 天鹅的 新娘 天
孔雀在家，或天鹅的婚礼日

[ðə; ði] ['bʌtərˌflaɪz] [bɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['græsˌhɑːpərz] [fiːst]
The Butterfly's Ball and the Grasshopper's Feast
这 蝴蝶的 球 和 这 蚱蜢的 盛宴
蝴蝶舞会和蚱蜢盛宴

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] [deɪm] [krʌmp] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [pɪg]
The Adventures of Little Dame Crump , and her White Pig
这 冒险 的 小的 贵妇人 克朗普 , 和 她 白色的 猪
小克朗普夫人和她的白猪的冒险

[ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd]
The history of the Children in the Wood
这 历史 的 这 孩子们 在 这 木头
《林中孩童》的历史

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn]
The Life and Death of Cock Robin
这 生活 和 死亡 的 公鸡 罗宾
知更鸟的生与死

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] [pɔːl] [praɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [frend] [ɪn] ['lʌndən]
Adventures of Paul Pry and his young Friend in London
冒险 的 保罗 撬 和 他的 年轻的 朋友 在 伦敦
保罗·普赖和他的年轻朋友在伦敦的冒险

[ˌsɪndə'relə] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [glɑːs] ['slɪpə(r)]
Cinderella , or the Little Glass Slipper
灰姑娘 , 或者 这 小的 玻璃 拖鞋
灰姑娘，或者说小玻璃鞋

[əd'ventʃəz] [ɒv; əv] ['gʊdi] [tuː] ['ʃu:z]
Adventures of Goody Two Shoes
冒险 的 古迪 二 鞋
乖乖女历险记

[ˈkɒmɪk(ə)l] [ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ˈpedlə(r)]
Comical Adventures of the Old Woman and Pedlar
滑稽 冒险 的 这 老的 女士 和 小贩
老妇人和小贩的滑稽冒险

[ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][æn; ən][ˈæp(ə)l][paɪ]
The History of an Apple Pie
这 历史 的 一个 苹果 馅饼
苹果派的历史

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈtɪməθi] [dʌmp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg][ˈtəʊbi]
Adventures of Timothy Dump and his Dog Toby
冒险 的 蒂莫西 倾倒 和 他的 狗 托比
蒂莫西·邓普和他的狗托比的冒险故事

[ˈnɜːsəri] [raɪmz] , [ˈɪləstreɪtɪd]
Nursery Rhymes , illustrated
苗圃 韵律 , 插图
童谣，插图版

[ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l] [hɪm] , [baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [wɒts]
The Cradle Hymn , by Dr . Watts
这 摇篮 圣歌 , 经过 博士 . 瓦特
沃茨博士的《摇篮颂》

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ˈlɪt(ə)l] [red] [ˈraɪdɪŋ] [hʊd]
Adventures of Little Red Riding Hood
冒险 的 小的 红色的 骑术 兜帽
小红帽历险记

[ðə; ði] [njuː] [ˈlʌndən] [kraɪz] , [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə] [taʊn]
The New London Cries , or a Visit to Town
这 新的 伦敦 哭泣 , 或者 一个 访问 到 镇
新伦敦的叫卖声，或一次城镇之旅

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv][ˈmʌðə(r)] [ˈhʌbəd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dɒg]
Adventures of Mother Hubbard and her Dog
冒险 的 母亲 哈伯德 和 她 狗
哈伯德太太和她的狗的冒险故事

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈdʒɒni] [ˈgɪlpɪn]
History of Johnny Gilpin
历史 的 约翰尼 吉尔平
约翰尼·吉尔平的历史

[ədˈventʃəz] [ɒv; əv] [ˈdʒɒni] [ˈnjʊˌkʌm] [ɪn][ðə; ði][ˈneɪvi]
Adventures of Johnny Newcome in the Navy
冒险 的 约翰尼 纽科姆 在 这 海军
约翰尼·纽科姆在海军的冒险

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv] [ˈwɪtɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæt]
History of Whittington and his Cat
历史 的 惠廷顿 和 他的 猫
惠廷顿和他的猫的故事

[deɪm] [trɒt] [hɜː(r); hə(r)][ˈkɒmɪk(ə)l][kæt]
Dame Trot her Comical Cat
贵妇人 小跑 她 滑稽 猫
特罗特夫人和她那只滑稽的猫

[ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][ˌzuːəˈlɒdʒɪk(ə)l] [ˈgaːdnz] , [ˌpiː ˈtiː] . [wʌn]
Visit to the Zoological Gardens , pt . 1
访问 到 这 动物学 花园 , pt . 1
参观动物园（第一部分）

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ][ˌpiː 'tiː] . [ˌtuː'tuː]
Ditto ditto pt . 2
同上 同上 pt . 2

同上，同上 pt.2

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [kɒk] ['rɒbɪn] , [ænd; ənd] ['dʒeni] [ren]
The Marriage of Cock Robin , and Jenny Wren
这 婚姻 的 公鸡 罗宾 , 和 珍妮 鹪

知更鸟和珍妮·雷恩的婚姻

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation and spelling errors repaired .
明显的 标点 和 拼写 错误 已修复 .

已修正明显的标点和拼写错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷